

**CWS/9/14 REV.**

**الأصل: بالإنكليزية**

**التاريخ: 1 أكتوبر 2021**

# اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة التاسعة

جنيف، من 1 إلى 5 نوفمبر 2021

اقتراح مراجعة معيار الويبوST.37

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

مشروع

*المقدمة*

1. عيّن المكتب الأوروبي للبراءات (EPO) في الدورة الرابعة، المستأنفة، للجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير)، مشرفاً على فريق العمل المعني بملف الإدارة المنوط به إدارة أي مراجعات ضرورية تخص هذا المعيار. وتندرج مراجعة معيار الويبو ST.37 من لدن فريق العمل المعني بملف الإدارة ضمن إطار المهمة رقم 44 التي ينص وصفها على ما يلي: "التأكد من إجراء المراجعات والتحديثات اللازمة لمعيار الويبو ST.37."
2. واعتمدت لجنة المعايير، في دورتها الخامسة التي عُقدت في مايو 2017، معيار الويبو ST.37 "توصية بشأن ملف الإدارة فيما يخص وثائق البراءات المنشورة". ووافقت لجنة المعايير، في دوراتها السادسة والسابعة والثامنة التي عقدت على التوالي في أكتوبر 2018 ويوليو 2019 ونوفمبر 2020، على إجراء مراجعات أخرى لمعيار الويبو ST.37 بما في ذلك إضافة الملحقين الثالث (مخطط لغة الترميز الموسعةXML) والرابع (تعريف نوع البيانات XML DTD) وإدخال سلسلة من التنقيحات البسيطة على المتن الرئيسي للمعيار ST.37 ومرفقاته.
3. واجتمع فريق العمل المعني بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات، تحت إشراف المكتب الأوروبي للبراءات، مرتين، في ديسمبر 2020 ومايو 2021، منذ انعقاد الدورة السابقة للجنة المعايير، لدراسة مدى إمكانية استخدام معيار الويبو ST.37 لتيسير وصف محتويات مجموعات براءات ونماذج المنفعة التي تنتمي إلى الحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات. ووافق فريق العمل المعني بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات، خلال هذين الاجتماعين، على إضافة ثلاثة أعمدة إضافية في ملفات الإدارة المتوافقة مع المعيار ST.37 للإشارة إلى وجود العناصر التالية لكل رقم إصدار وارد فيها من عدمه:

* النص الكامل بنسق نصي قابل للبحث؛
* الملخص الأصلي متاح بنسق نصي قابل للبحث؛
* الملخص باللغة الإنجليزية متاح بنسق نصي قابل للبحث.

1. واقترح فريق العمل المعني بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات على فريق العمل المعني بملف الإدارة التعاون على مراجعة معيار الويبو ST.37 بحيث يتسنى للطرفين الاستفادة من إضافة هذه المؤشرات الثلاثة الإضافية. وبينما سيكون إدراج هذه المؤشرات الجديدة إلزامياً من لدن إدارات البحث الدولي (ISAs) وإدارات الفحص التمهيدي الدولي (IPEAs)، فقد اقترحت كخيار في ملف الإدارة المتوافق مع معيار الويبو ST.37.

المراجعة المقترحة لمعيار الويبو ST.37

1. في إطار المهمة رقم 51، وفي ضوء الاقتراح المقدم من فريق العمل المعني بالحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات، رفع فريق العمل المعني بملف الإدارة اقتراحًا نهائيًا لمراجعة معيار الويبو ST.37 إلى لجنة المعايير للنظر فيه، وعند الاقتضاء، الموافقة عليه. وحُدّد إجراء تنقيحات في المرفقات من الأول إلى الثالث من هذه الوثيقة، إلى جانب إبراز النصوص الإضافية الجديدة باللون الأصفر وإبراز النصوص المحذوفة باللون الأرجواني. والمرفق الأول من هذه الوثيقة عبارة عن نسخة من معيار الويبو ST.37 مع إبراز التنقيحات التي أدخلت عليه، والمرفق الثاني من هذه الوثيقة هو نسخة من تذييل المرفق الثالث للمعيار ST.37 مع إبراز التنقيحات التي أدخلت عليه، والمرفق الثالث من هذه الوثيقة هو نسخة من تذييل المرفق الرابع للمعيار ST.37.
2. اقترحت التنقيحات التالية لمراجعة المتن الرئيسي لمعيار الويبو ST.37:
   1. إضافة فقرة 8 جديدة للإشارة إلى التوصية بمواءمة الحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات من خلال إدراج معلومات تشير إلى الأقسام التي تتيح إمكانية البحث في النص؛
   2. تنقيح الفقرة 10 (الفقرة 9 سابقا) لتقديم تعريف للمؤشرات الإضافية الثلاثة كعنصر جديد 10 (د):

"(د) تحديد ما إذا كان الملخص والوصف والمطالبات الخاصة بمنشور تتيح إمكانية البحث في النص، من خلال اختيار أحد الرموز التالية:

* “N” - غير متاح
* “U” - غير معروف
* رمز (رموز) اللغة المكونة من حرفين والتي تتيح إمكانية البحث في النص؛ *سواء في اللغة الأصلية أو في نسخة الترجمة الرسمية"؛*

1. تنقيح نهاية الفقرة 12 (الفقرة 11 سابقا) وإدراج الجملة الجديدة التالية:

"يعتبر إدراج العناصر المحددة في الفقرة 10 (د) إلزاميا من لدن إدارات البحث الدولي (ISAs) وإدارات الفحص التمهيدي الدولي (IPEAs) لمعاهدة التعاون بشأن البراءات أو مكاتب الملكية الفكرية التي ترغب في إدراج منشوراتها في مجموعة الحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات."؛

1. إضافة حاشية للفقرة 12 التي تشير إلى تعريف مجموعة الحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات:

"انظر [الجزء 4.2 من دليل الويبو بشأن معلومات وتوثيق الملكية الصناعية](https://www.wipo.int/export/sites/www/standards/en/pdf/04-02-01.pdf)."؛

1. إدراج فقرة جديدة 21 تبين رمز اللغة الذي ينبغي استخدامه في ملف الإدارة؛
2. إضافة فقرتين جديدتين 32 و33 في المتن كما يلي:

"إ*تاحة منشور بنسق نصي قابل للبحث*

*32. يجوز الإشارة إلى إتاحة الملخص والوصف و/ أو مطالبات المنشور بنسق نصي قابل للبحث في ملف الإدارة باستخدام الرموز المناسبة. وفي حالة كانت إدارات البحث الدولي (ISAs) وإدارات الفحص التمهيدي الدولي (IPEAs) أو مكاتب الملكية الفكرية ترغب في أن تكون منشوراتها جزء من مجموعة الحد الأدنى من الوثائق المنصوص عليها في معاهدة التعاون بشأن البراءات، سيكون إدراج هذه المعلومات في ملفات الإدارة الخاص بها هو إجراء إلزامي*.

*33. يجب تحديد الإتاحة بنسق نصي قابل للبحث في ملف الإدارة لكل قسم من المنشور، بالإشارة إلى عدم إتاحته بالرمز "N"، وبالإشارة إلى إتاحة غير معروفة بالرمز"U"، وبالإشارة إلى كل لغة متاحة مقابلة برمز اللغة من حرفين، على أن يتيحها المكتب إما كلغة أصلية أو ترجمة رسمية "؛*

1. تصويب الفقرة 37 (الفقرة 32 سابقا) بإدراج الجملة الإضافية التالية:

*"(و) بيان الرموز المستخدمة للإشارة إلى إتاحة أقسام مواصفات البراءات المنشورة بنسق نصي قابل للبحث."؛*

1. تصويب جميع الحالات التي وردت فيها عبارة "Authority File" (*بالأحرف الكبيرة في بداية الكلمة*) في المتن الرئيسي "authority file"؛
2. تصويب الفقرة 10 (أ) لإعادة صياغة الكيفية التي يشار بها إلى المثال.
3. تُقترح التنقيحات التالية لمراجعة مرفقات معيار الويبو ST.37:
4. المرفق الأول (ملف التعريف): إشارة إلى أن مكاتب الملكية الفكرية ينبغي أن تقدم معلومات عن توافر الملخص والمطالبات والوصف في نسق مقروء آلياً في ملف التعريف الخاص بها؛
5. المرفق الثاني (ملف TXT): توصية حول كيفية توفير المعلومات المتعلقة بإتاحة الملخص والمطالبات والوصف في نسق مقروء آلياً عند تقديم بيانات ملف الإدارة كملف TXT، لكل من إدارات البحث الدولي (ISAs) وإدارات الفحص التمهيدي الدولي (IPEAs) ومكتب الملكية الفكرية الذي ليس إدارة بحث دولي؛
6. المرفق الثالث (مخطط XML) وتذييله: حُدّدت مكونات إضافية في مخطط XML لجمع المعلومات المتعلقة بإتاحة الملخص والمطالبات والوصف في نسق مقروء آلياً؛
7. المرفق الرابع (لغة الترميز الموسعة XML وتعريف نوع البيانات DTD) وتذييله: حُدّدت المكونات الإضافية في مخطط XML للحصول على المعلومات المتعلقة بإتاحة الملخص والمطالبات والوصف في نسق مقروء آلياً.
8. ترد المراجعة المقترحة لمعيار الويبو ST.37 كمرفقات بهذه الوثيقة لكي تنظر فيها اللجنة المعنية بمعايير الويبو.
9. *إن لجنة المعايير مدعوة إلى:*

*(أ) الإحاطة علما بمضمون هذه الوثيقة ومرفقاتها؛*

*(ب) النظر في المراجعة المقترحة لمعيار الويبو ST.37 والموافقة عليها، على النحو المشار إليه في الفقرات من 4 إلى 8 أعلاه وفي مرفقات هذه الوثيقة.*

[يلي ذلك المرفقات (المراجعة المقترحة لمعيار الويبو ST.37)]